

一、概論

希臘文的動詞除了一般語文的時態 (Tense) 外，還有語態 (Voice) 和語意 (Mood)，且每個動詞隨著所隱含的代名詞變化，代名詞具有「人稱」(第一、二、三人稱) 和「數量」(單數、複數) 的區別，動詞變化沒有「性別」的區分，不分陽性、陰性、中性。

時態有現在式 (Present)、將來式 (Future)、未完成式 (Imperfect)、過去第一式 (Aorist I) 和過去第二式 (Aorist II)、現在完成式 (Perfect)、過去完成式 (Pluperfect)。

時態僅在「直說語意」(Indicative) 時具有「時間」的意義，在直說語意之外的時態是強調「動作的性質」，包括持續性、完成性和完整性。

現在式、未完成式、將來式可表達「持續性」(線)，即正在進行的動作。

現在完成式、過去完成式、現在式可表達「完成性」(點和線)，即動作作完了，但產生的結果持續。過去式、將來式、現在式可表達「完整性」(點)，即動作作完了。

「語態」有主動 (Active)、關身 (Middle)、被動 (Passive)。

主動是執行動作者，被動是接受動作者，關身同時是動作的執行者和接受者，即動作作在自己身上。希臘文有些動詞具有關身的形式，卻是主動的涵義。

「語意」有直說 (Indicative)、假設 (Subjunctive)、期許 (Optative)、命令 (Imperative)。

二、動詞表

動詞類型的寫法以縮寫表達，必須依照「時態、語態、語意」的順序書寫，如：PAI 是現在式、主動、直說。1APImp 是過去第一式、被動、命令。

動詞時態、語態、語意的縮寫記號

時態 Tense	Present (P)		Future (F)		Imperfect (I)	
	Aorist I (1A)	Aorist II (2A)	Perfect (Perf)		Pluperfect (Plu)	
語態 Voice	Active (A)		Middle (M)		Passive (P)	
語意 Mood	Indication (I)	Subjunctive (S)	Optive (O)	Imperative (Imp)		
另類動詞	Infinitive (Inf)			Participle (Part)		

人稱、性別和數量的縮寫記號 (分詞使用，如同名詞)

人稱 Personal	First Person (1)		Second Person (2)		Third Person (3)	
性別 Gender	Masculine (M)		Feminine (F)		Neuter (N)	
數量 Number	Singular (S)			Plural (P)		

※務必注意！以下表格的動詞類型分成六格，左邊從上到下是「我、你、他」，右邊從上到下是「我們、你們、他們」(不區分性別)。講義以縮寫方式說明動詞類型，每個動詞字尾表後面是舉例表格，以記號 - 表達所附加的字母，聖經經文中不會書寫此記號。

(一) 直說語意 (Indicative)

現在、主動、直說動詞表達現在持續性 (線) 或完整性 (點) 的動作狀態。

主動 (A) 直說 (I) 動詞字尾表

PAI		FAI		IAI		1AAI		2AAI		PerfAI	
ω	ομεν	σω	σομεν	ον	ομεν	σα	σαμεν	ον	ομεν	κα	καμεν
εις	ετε	σεις	σετε	ες	ετε	σας	σατε	ες	ετε	κας	κατε
ει	ουσι(ν)	σει	σουσι(ν)	ε(ν)	ον	σε(ν)	σαν	ε(ν)	ον	κε(ν)	κασι(ν)(-αν)

PAI 釋放 λύω		FAI 釋放 λύω		IAI 釋放 λύω	
λύ-ω	λύ-ομεν	λύ-σω	λύ-σομεν	ἔ-λυ-ον	ἔ-λύ-ομεν
λύ-εις	λύ-ετε	λύ-σεις	λύ-σετε	ἔ-λυ-ες	ἔ-λύ-ετε
λύ-ει	λύ-ουσι(ν)	λύ-σει	λύ-σουσι(ν)	ἔ-λυ-ε(ν)	ἔ-λυ-ον

1AAI 釋放 λύω		2AAI 拿 λαμβάνω		PerfAI 釋放 λύω	
ἔ-λυ-σα	ἔ-λυ-σαμεν	ἔ-λαβ-ον	ἔ-λάβ-ομεν	λέ-λυ-κα	λε-λύ-καμεν
ἔ-λυ-σας	ἔ-λύ-σατε	ἔ-λαβ-ες	ἔ-λάβ-ετε	λέ-λυ-κας	λε-λύ-κατε
ἔ-λυ-σε(ν)	ἔ-λυ-σαν	ἔ-λαβ-ε(ν)	ἔ-λαβ-ον	λέ-λυ-κε(ν)	λέ-λυ-κασι(ν)(-αν)

關身 (M) 被動 (P) 直說 (I) 動詞字尾表

PMI/PPI		FMI		IMI/IPI		1AMI		2AMI		PerfMI/PerfPI	
ομαι	ομεθα	σομαι	σομεθα	ομην	ομεθα	σαμην	σαμεθα	ομην	ομεθα	μαι	μεθα
ει, η	εσθε	σει, ση	σεσθε	ου	εσθε	σω	σασθε	ου	εσθε	σαι	σθε
εται	ονται	σεται	σονται	ετο	οντο	σατο	σαντο	ετο	οντο	ται	νται

有些動詞形式的關身和被動語態寫法相同。

PMI/PPI 釋放 λύω		FMI 釋放 λύω		IMI/IPI 釋放 λύω	
λύ-ομαι	λυ-όμεθα	λύ-σομαι	λυ-σόμεθα	ἔ-λυ-όμην	ἔ-λυ-όμεθα
λύ-ει, λύη	λύ-εσθε	λύ-σει, λύ-ση	λύ-σεσθε	ἔ-λύ-ου	ἔ-λύ-εσθε
λύ-εται	λύ-ονται	λύ-σεται	λύ-σονται	ἔ-λύ-ετο	ἔ-λύ-οντο

1AMI 釋放 λύω		2AMI 成為 γίνομαι		PerfMI/PerfPI 釋放 λύω	
ἔ-λυ-σάμην	ἔ-λυ-σάμεθα	ἔ-γεν-όμην	ἔ-γεν-όμεθα	λέ-λυ-μαι	λε-λύ-μεθα
ἔ-λύ-σω	ἔ-λύ-σασθε	ἔ-γέν-ου	ἔ-γέν-εσθε	λέ-λυ-σαι	λε-λυ-σθε
ἔ-λύ-σατο	ἔ-λύ-σαντο	ἔ-γέν-ετο	ἔ-γέν-οντο	λέ-λυ-ται	λέ-λυ-νται

被動 (P) 直說 (I) 動詞字尾表

FPI		1API		2API	
θησομαι	θησομεθα	θην	θημεν	ην	ημεν
θησει, θηση	θησεσθε	θης	θητε	ης	ητε
θησεται	θησονται	θη	θησαν	η	ησαν

FPI 釋放 λύω		1API 釋放 λύω		2API 找到 εύρισκω	
λυθήσομαι	λυθησόμεθα	ἐ-λύ-θην	ἐ-λύ-θημεν	εὐρέθ-ην	εὐρέθ-ημεν
λυθήσει, λυθήση	λυθήσεσθε	ἐ-λύ-θης	ἐ-λύ-θητε	εὐρέθ-ης	εὐρέθ-ητε
λυθήσεται	λυθήσονται	ἐ-λύ-θη	ἐ-λύ-θησαν	εὐρέθ-η	εὐρέθ-ησαν

過去完成式 (Pluperfect) 主動 (A) 關身 (M) 被動 (P) 直說 (I) 動詞字尾表

PluperfectAI		PluperfectMI/PI	
κειν	κειμεν	μην	μεθα
κεις	κειτε	σο	σθε
κει	κεισαν	το	ντο

PluperfectAI 釋放 λύω		PluperfectMI/PI 釋放 λύω	
ἐ-λε-λύ-κειν	ἐ-λε-λύ-κειμεν	ἐ-λε-λύ-μην	ἐ-λε-λύ-μεθα
ἐ-λε-λύ-κεις	ἐ-λε-λύ-κειτε	ἐ-λέ-λυ-σο	ἐ-λέ-λυ-σθε
ἐ-λε-λύ-κει	ἐ-λε-λύ-κεισαν	ἐ-λέ-λυ-το	ἐ-λέ-λυ-ντο

(二) 假設語意 (Subjunctive)

假設語意沒有未完成式和將來式。假設語意第一人稱可用於「容讓的要求」(let us)，第二、第三人稱通常表達禁止或否定的「命令」。

主動 (P) 假設 (S) 的動詞字尾表

PAS		1AAS		2AAS	
ω	ωμεν	σω	σωμεν	ω	ωμεν
ης	ητε	σης	σητε	ης	ητε
η	ωσι(ν)	ση	σωσι(ν)	η	ωσι(ν)

PAS 釋放 λύω		1AAS 釋放 λύω		2AAS 丟 βάλλω	
λύ-ω	λύ-ωμεν	λύ-σω	σωμεν	βάλ-ω	βάλ-ωμεν
λύ-ης	λύ-ητε	σης	σητε	βάλ-ης	βάλ-ητε
λύ-η	λύ-ωσι(ν)	ση	σωσι(ν)	βάλ-η	βάλ-ωσι(ν)

關身 (M) 被動 (P) 假設 (S) 的動詞字尾表

PMS/PPS		1AMS		2AMS		1APS		2APS	
ωμαι	ωμεθα	σωμαι	σωμεθα	ωμαι	ωμεθα	θῶ	θῶμεν	ῶ	ῶμεν
η	ησθε	ση	σησθε	η	ησθε	θῆς	θῆτε	ῆς	ῆτε
ηται	ωνται	σηται	σωνται	ηται	ωνται	θῆ	θῶσι(ν)	ῆ	ῶσι(ν)

PMS/PPS 釋放 λύω		1AMS 釋放 λύω		2AMS 丟 βάλλω	
λύ-ωμαι	λυ-ώμεθα	λύ-σωμαι	λυ-σώμεθα	βάλ-ωμαι	βαλ-ώμεθα
λύ-η	λύ-ησθε	λύ-ση	λύ-σησθε	βάλ-η	βάλ-ησθε
λύ-ηται	λύ-ωνται	λύ-σηται	λύ-σωνται	βάλ-ηται	βάλ-ωνται

1APS 釋放 λύω		2APS 寫 γράφω	
λυ-θῶ	λυ-θῶμεν	γραφ-ῶ	γραφ-ῶμεν
λυ-θῆς	λυ-θῆτε	γραφ-ῆς	γραφ-ῆτε
λυ-θῆ	λυ-θῶσι(ν)	γραφ-ῆ	γραφ-ῶσι(ν)

(三) 期許語意 (Optative)

期許語意表達願望或禱告，或條件句中預見的「可能性」。還與不變化的 ἄν 連用，表達潛在的可能性，在路加福音和使徒行傳出現。

主動 (A) 關身 (M) 被動 (P) 期許 (O) 的動詞字尾表

PAO		1AAO		PMO/PPO		1AMO		1APO	
οιμι	οιμεν	σαιμι	σαιμεν	οιμην	οιμεθα	σαιμην	σαιμεθα	θειην	θειημεν
οις	οιτε	σαις	σαιτε	οιο	οισθε	σαιο	σαισθε	θειης	θειητε
οι	οιεν	σαι	σαιεν	οιτο	οιντο	σαιτο	σαιντο	θειη	θειησαν

過去第二式的期許語意不加 σ 或 θ，主動與關身的字尾用現在式的主動與關身的字尾，被動的字尾與過去第一式相同。

PAO 教育 παιδεύω		1AAO 教育 παιδεύω		PMO/PPO 教育 παιδεύω	
παιδεύ-οιμι	παιδεύ-οιμεν	παιδεύ-σαιμι	παιδεύ-σαιμεν	παιδευ-οίμην	παιδευ-οίμεθα
παιδεύ-οις	παιδεύ-οιτε	παιδεύ-σαις	παιδεύ-σαιτε	παιδεύ-οιο	παιδεύ-οισθε
παιδεύ-οι	παιδεύ-οιεν	παιδεύ-σαι	παιδεύ-σαιεν	παιδεύ-οιτο	παιδεύ-οιντο

1AMO 教育 παιδεύω		1APO 教育 παιδεύω	
παιδευ-σαίμην	παιδευ-σαίμεθα	παιδευ-θείην	παιδευ-θείημεν
παιδεύ-σαιο	παιδεύ-σαισθε	παιδευ-θείης	παιδευ-θείητε
παιδεύ-σαιτο	παιδεύ-σαιντο	παιδευ-θείη	παιδευ-θείησαν

2AAO		2AMO		2APO	
οιμι	οιμεν	οιμην	οιμεθα	είην	ειημεν
οις	οιτε	οιο	οισθε	είης	ειητε
οι	οιεν	οιτο	οιντο	θειη	ειησαν

2AAO 丟 βάλλω		2AMO 丟 βάλλω		2APO 寫 γράφω	
βάλ-οιμι	βάλ-οιμεν	βαλ-οίμην	βαλ-οίμεθα	γραφ-είην	γραφ-είημεν
βάλ-οις	βάλ-οιτε	βάλ-οιο	βάλ-οισθε	γραφ-είης	γραφ-είητε
βάλ-οι	βάλ-οιεν	βάλ-οιτο	βάλ-οιντο	γραφ-θειη	γραφ-είησαν

(四) 命令語意 (Imperative)

命令式沒有第一人稱。第二人稱的命令語意以命令方式翻譯，如：起立！

第三人稱的命令語意則譯為「讓」，如：讓他起立！

主動 (A) 命令 (Imp) 的動詞字尾表

PAImp		1AAImp		2AAImp	
無	無	無	無	無	無
ε	ετε	σον	σατε	ε	ετε
ετω	ετωσαν	σατω	σατωσαν	ετω	ετωσαν

PAImp 教育 παιδεύω		1AAImp 教育 παιδεύω		2AAImp 丟 βάλλω	
παίδευ-ε	παιδεύ-ετε	παίδευ-σον	παιδεύ-σατε	βάλ-ε	βάλ-ετε
παιδευ-έτω	παιδευ-έτωσαν	παιδευ-σάτω	παιδευ-σάτωσαν	βαλ-έτω	βαλ-έτωσαν

關身 (M) 被動 (P) 命令 (Imp) 的動詞字尾表

PMImp/PPImp		1AMImp		2AMImp	
無	無	無	無	無	無
ου	εσθε	σαι	σασθε	ου	εσθε
εσθω	εσθωσαν	σασθω	σασθωσαν	εσθω	εσθωσαν

PMImp/PPImp 教育 παιδεύω		1AMImp 教育 παιδεύω		2AMImp 丟 βάλλω	
παιδευ-ου	παιδευ-εσθε	παίδευ-σαι	παιδευ-σασθε	βαλ-ου	βάλ-εσθε
παιδευ-έσθω	παιδευ-έσθωσαν	παιδευ-σάσθω	παιδευ-σάσθωσαν	βάλ-εσθω	βαλ-έσθωσαν

被動 (P) 命令 (Imp) 的動詞字尾表

1AImp		2AImp	
無	無	無	無
θητι	θητε	ηθι	ητε
θητω	θητωσαν	ητω	ητωσαν

1AImp 教育 παιδεύω		2AImp 寫 γράφω	
παιδευ-θητι	παιδευ-θητε	γράφ-ηθι	γράφ-ητε
παιδευ-θήτω	παιδευ-θήτωσαν	γράφ-ητω	γράφ-ητωσαν

三、縮略動詞 (Contract Verbs)

動詞字幹的末尾音是 α, ε 或 ο 時，若加上母音或雙母音為首的人稱附加字尾，會合併成長母音或雙母音。名詞和形容詞也有這樣的現象，表格中放在括符中的字是僅在形容詞和名詞出現。

母音字幹連結人稱附加字尾變化表

變化結果	連結情況			
	字幹 ε	字幹 α	字幹 η	字幹 ο
ει	εε, εει			
η	εη (εα)		ηε	
η	εη (εα)		ηη, ηει	
ω	εω	αο, αω, αου	ηο, ηω, ηου	οω, οη
φ	(εφ)	αοι	ηοι	(οφ)
οι	εοι			οει, οη, οοι
ου	εο, εου			οο, οε, οου
α		αε, αη (αα)		
α		αει, αη (αα)		
αι	(εαι)	(ααι)		

例字：愛 φιλέω

字幹－附加字尾	變成	中文翻譯	變化情況
φιλέ-ω	φιλω	我愛	ε + ω = ω
φιλέ-εις	φιλείς	你愛	ε + εις = εις
φιλέ-ει	φιλεί	他愛	ε + ει = ει
φιλέ-ομεν	φιλοῦμεν	我們愛	ε + ομεν = ουμεν
φιλέ-ετε	φιλείτε	你們愛	ε + ετε = ειτε
φιλέ-ουσι(ν)	φιλοῦσι(ν)	他們愛	ε + ουσι(ν) = ουσι(ν)

四、複合動詞 (Compound Verbs)

介詞與動詞連結成為複合動詞，在連結後可能產生字母變化。通常連結之後的意思很容易認出來，特別是與動作有關的「向上、再、回來」ἀνά、「從」ἀπό、「透過」διά，但也有些複合動詞加強了動詞的涵義。

例字：拿 αἶρέω

介詞	αἶρέω	拿
向上	ἀνά	ἀν-αἶρέω
從	ἀπό	ἀφ-αἶρέω
從...下來	κατά	καθ-αἶρέω

五、流音和鼻音動詞 (Liquid & Nasal Verbs)

動詞字幹的末尾音是流音 (λ, ρ) 或鼻音 (μ, ν) 時，將來式和過去第一式的動詞變化「省略」規則變化在字尾加上的 σ，字幹連結附加字母可能產生寫法變化。

PAI		FAI		1AAI	
ω	ομεν	ω	ομεν	α	αμεν
εις	ετε	εις	ετε	ας	ατε
ει	ουσι(ν)	ει	ουσι(ν)	ε	αν

PAI 判斷 κρίνω		FAI 判斷 κρίνω		1AAI 判斷 κρίνω	
κρίν-ω	κρίν-ομεν	κριν-ῶ	κριν-οῦμεν	ἔκριν-α	ἔκριν-αμεν
κρίν-εις	κρίν-ετε	κριν-εῖς	κριν-εῖτε	ἔκριν-ας	ἔκριν-ατε
κρίν-ει	κρίν-ουσι(ν)	κριν-εῖ	κριν-οῦσι	ἔκριν-ε	ἔκριν-αν

六、不定詞 (Infinitive)

不定詞不受人稱、性別和單複數的限制，除了將來式以外，沒有時間概念，但要注意「完整性」(點)和「持續性」(線)的時間狀態。在句子中，有如英文的 to + 動詞原型。

主動 (A) 不定詞 (Inf)

PAInf	FAInf	1AAInf	2AAInf
ειν	σειν	σαι	ειν

PAInf 釋放 λύω	FAInf 釋放 λύω	1AAInf 釋放 λύω	2AAInf 拿 λαμβάνω
λύ-ειν	λύ-σειν	λῶ-σαι	λαβ-εῖν

關身 (M) 被動 (P) 不定詞 (Inf)

PMInf/PPInf	FMInf	1AMInf	2AMInf	FPIInf	1APIInf	2APIInf
εσθαι	σεσθαι	σασθαι	εσθαι	θησεσθαι	θηναι	ηναι

PMInf/PPInf 釋放 λύω	FMInf 釋放 λύω	1AMInf 釋放 λύω	2AMInf 發生 γίνομαι
λύ-εσθαι	λύ-σεσθαι	λύ-σασθαι	γεν-έσθαι

FPIInf 釋放 λύω	1APIInf 釋放 λύω	2APIInf 寫 γράφω
λυ-θήσεσθαι	λυ-θήναι	γραφ-ήναι

七、分詞

分詞有如名詞，區分格位、性別和單複數。分詞不作動詞使用，是作形容詞、名詞或副詞。希臘文有許多分詞，學習常用的分詞類型即可，很少出現的分詞暫時不需要學習。

現在 (P)、主動 (A) 分詞 (Part) 字尾表

PAPart	陽性 (M)		陰性 (F)		中性 (N)	
	單數 (S)	複數 (P)	單數 (S)	複數 (P)	單數 (S)	複數 (P)
主格 (N)	ων	οντες	ουσα	ουσαι	ον	οντα
所有格 (G)	οντος	οντων	ουσης	ουσων	οντος	οντων
間接受格 (D)	οντι	ουσιν	ουση	ουσαις	οντι	ουσιν
直接受格 (A)	οντα	οντας	ουσαν	ουσας	ον	οντα

例字：釋放 λύω

PAPart	M		F		N	
	S	P	S	P	S	P
N	λύ-ων	λύ-οντες	λύ-ουσα	λύ-ουσαι	λύ-ον	λύ-οντα
G	λύ-οντος	λυ-όντων	λυ-ούσης	λυ-ουσῶν	λύ-οντος	λυ-όντων
D	λύ-οντι	λύ-ουσι(ν)	λυ-ούση	λυ-ούσαις	λύ-οντι	λύ-ουσι(ν)
A	λύ-οντα	λύ-οντας	λύ-ουσαν	λυ-ούσας	λύ-ον	λύ-οντα

現在 (P)、關身 (M)、被動 (P) 分詞 (Part) 字尾表

PMPart	陽性 (M)		陰性 (F)		中性 (N)	
	單數 (S)	複數 (P)	單數 (S)	複數 (P)	單數 (S)	複數 (P)
主格 (N)	ομενος	ομενοι	ομενη	ομεναι	ομενον	ομενα
所有格 (G)	ομενου	ομενων	ομενης	ομενων	ομενου	ομενων
間接受格 (D)	ομενω	ομενοις	ομενη	ομεναις	ομενω	ομενοις
直接受格 (A)	ομενον	ομενους	ομενην	ομενας	ομενον	ομενα

例字：釋放 λύω

PMPart	M		F		N	
	S	P	S	P	S	P
N	λυ-όμενος	λυ-ομενοι	λυ-ομένη	λυ-ομεναι	λυ-όμενον	λυ-ομενα
G	λυ-ομενου	λυ-ομενων	λυ-ομενης	λυ-ομενων	λυ-ομενου	λυ-ομενων
D	λυ-ομενω	λυ-ομενοις	λυ-ομενη	λυ-ομεναις	λυ-ομενω	λυ-ομενοις
A	λυ-όμενον	λυ-ομενους	λυ-ομενην	λυ-ομενας	λυ-όμενον	λυ-ομενα

分詞變化概覽

例字：釋放 λύω、拿 λαμβάνω、發生 γίνομαι、寫 γράφω

單數	主動（陽－陰－中）	關身（陽－陰－中）	被動（陽－陰－中）
現在式	λύ-ων, -ουσα, -ον	λυ-όμενος, -η, -ον	λυ-όμενος, -η, -ον
將來式	λύ-σων, -ουσα, -ον	λυ-σόμενος, -η, -ον	λυ-θησόμενος, -η, -ον
過去第一式	λύ-σας, -ασα, -σαν	λυ-σάμενος, -η, -ον	λυ-θείς, -εῖσα, -έν
過去第二式	λαβ-ών, -ούσα, -όν	γεν-όμενος, -η, -ον	γραφ-εις, -εῖσα, -έν

八、動詞「是」 εἶμί

「是」 εἶμί 的現在式、將來式、未完成式、現在不定詞、將來不定詞

現在式 Present		將來式 Future		未完成式 Imperfect		Present Infinitive	Future Infinitive
εἶμί	ἔσμεν	ἔσομαι	ἔσομεθα	ἦμην	ἦμεν, ἦμεθα	εἶναι	ἔσεσθαι
εἶ	ἔστε	ἔσῃ	ἔσεσθε	ἦσθα, ἦς	ἦτε	不受人稱和數量限定	
ἔστί(ν)	εἰσί(ν)	ἔσται	ἔσονται	ἦν	ἦσαν		

「是」 εἶμί 的假設語意、期許語意和命令語意

假設 Subjunctive		期許 Optive		命令 Imperative	
ω	ωμεν	εἴην	εἴημεν	無	無
ης	ἦτε	εἴης	εἴητε	ἴσθι	ἔσθε
η	ωσι(ν)	εἴη	εἴησαν	ἔστω, ἦτω	ἔστωσαν, ἦτωσαν

「是」 εἶμί 的分詞

分詞 Participle						
格位 Case	陽性 Masculine		陰性 Feminine		中性 Neuter	
主格	ὄν	ὄντες	ουσα	ουσαι	ὄν	ὄντα
所有格	ὄντος	ὄντων	ούσης	ούσῶν	ὄντος	ὄντων
間接受格	ὄντι	ουσιν	ούση	ούσαις	ὄντι	ουσιν
直接受格	ὄντα	ὄντας	ουσαν	ούσας	ὄν	ὄντα

九、字的分析

字的分析是研究經文最重要的步驟，學習用分析縮寫的方式，能在經文旁快速書寫分析資料，對研經很有幫助。

例如： λύω 現在式 (P)、主動 (A)、直說 (I)，第一人稱 (1)、單數 (S)

按時態、語態、語意，人稱、數量 寫為 PAI 1S 動詞原型 λύω 翻譯：我釋放

例如： λύων 現在式 (P)、主動 (A)、分詞 (Part)、主格 (N)、陽性 (M)、單數 (S)

按時態、語態，格位、人稱、數量 寫為 PAPart NMS 動詞原型 λύω 翻譯：釋放的
分詞不作動詞，不譯為「正在釋放」，而作形容詞和副詞「釋放的」，或名詞「釋放者」。